

淡江大學 113 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	經貿俄語口譯	授課 教師	王開顏 KUZMINA KSENIIA
	COMMERCIAL RUSSIAN		
開課系級	俄文四 A	開課 資料	實體課程 選修 單學期 2學分
	TFUXB4A		
課程與SDGs 關聯性	SDG4 優質教育		
系（所）教育目標			
<p>一、培養具有獨立分析能力之專業俄語人才。</p> <p>二、培養學生具備國際觀及跨文化溝通之能力。</p> <p>三、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。</p> <p>四、培養學生掌握俄羅斯人文、歷史與政經情勢。</p>			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
<p>A. 具備俄語檢定聽力B1的能力。(比重：20.00)</p> <p>B. 具備俄語檢定口說B1的能力。(比重：20.00)</p> <p>C. 具備俄語檢定閱讀B1的能力。(比重：10.00)</p> <p>D. 具備俄語檢定寫作B1的能力。(比重：5.00)</p> <p>E. 具備俄文翻譯的能力。(比重：20.00)</p> <p>F. 具備基本的商務俄文知識。(比重：20.00)</p> <p>G. 具備通曉俄國文學、文化與國情的能力。(比重：5.00)</p>			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<p>1. 全球視野。(比重：30.00)</p> <p>2. 資訊運用。(比重：25.00)</p> <p>3. 洞悉未來。(比重：5.00)</p> <p>4. 品德倫理。(比重：5.00)</p> <p>5. 獨立思考。(比重：20.00)</p> <p>6. 樂活健康。(比重：5.00)</p> <p>7. 團隊合作。(比重：5.00)</p> <p>8. 美學涵養。(比重：5.00)</p>			

課程簡介	本課程為應用俄語訓練，透過學習並練習翻譯實用對話，提供學生訓練其商務貿易俄文能力及翻譯能力。
	This course will guide students in learning close-to-life dialogs of business/economy Russian language and practice interpretation of the covered topics.

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能 (Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	學生可以掌握經貿商務相關的俄文詞彙、句型，並能夠流利運用。學生可以在所學商務貿易相關的範圍內進行中翻俄、俄翻中口譯。	Students will learn Russian vocabulary and expressions required to discuss matters concerning business and economical relations. Students should be able to orally interpret (Chinese - Russian and Russian - Chinese) the contents within the scope of this class.

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	ABCDEFGF	12345678	講述、實作、模擬	實作

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	114/02/17~ 114/02/23	課程介紹, 商務會展談判 (一)	
2	114/02/24~ 114/03/02	商務會展談判 (二)	
3	114/03/03~ 114/03/09	展覽會開幕式致詞 (一)	
4	114/03/10~ 114/03/16	展覽會開幕式致詞 (二)	
5	114/03/17~ 114/03/23	建立商務聯繫 (一)	
6	114/03/24~ 114/03/30	建立商務聯繫 (二)	

7	114/03/31~ 114/04/06	教學觀摩日不上課	
8	114/04/07~ 114/04/13	綜合複習, 期中考前準備	
9	114/04/14~ 114/04/20	期中考/期中評量週(老師得自行調整週次)	
10	114/04/21~ 114/04/27	企業開業致詞 (一)	
11	114/04/28~ 114/05/04	企業開業致詞 (二)	
12	114/05/05~ 114/05/11	商務接待 (一)	
13	114/05/12~ 114/05/18	商務接待 (二)	
14	114/05/19~ 114/05/25	綜合複習, 期末考前準備	
15	114/05/26~ 114/06/01	畢業考/畢業評量週(老師得自行調整週次)	
16	114/06/02~ 114/06/08		
17	114/06/09~ 114/06/15		
18	114/06/16~ 114/06/22		
課程培養 關鍵能力	國際移動、社會參與、問題解決		
跨領域課程			
特色教學 課程			
課程 教授內容	邏輯思考		
修課應 注意事項			
教科書與 教材	自編教材:教科書		
參考文獻			

<p>學期成績 計算方式</p>	<p>◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：20.0 % ◆期中評量：35.0 % ◆期末評量：35.0 % ◆其他〈 〉： %</p>
<p>備 考</p>	<p>「教學計畫表管理系統」網址：https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</p>